

COMPELLING, BRILLIANT

..... *Mail of Sunday*

OUTSTANDING

..... *Daily Mail*

SPLendid

..... *Washington Post*

National
Bestseller

Winner of the National
Book Critics Circle Award

Winner of the
Pulitzer Prize

THE

BY DEXTER FILKINS

FOREVER WAR

Common
Master Press

DISPATCHES FROM THE WAR ON TERROR

戰爭
永遠的

Stunning...

This unforgettable narrative represents...
a haunting spiritual witness that will
make this volume a part of this
awful war's history.

.....Robert Stone,

The New York Times Book Review

戴斯特·費爾金斯——著

黃中憲——譯

死在戰場上，才能見到戰爭終結。

THE FOREVER WAR

DISPATCHES
FROM THE WAR
ON TERROR

戰爭
永遠的

戴斯特·費爾金斯——著
黃中憲——譯

BY DEXTER FILKINS

THE FOREVER WAR

戰 永
爭 遠
的

作 者 戴斯特·費爾金斯 Dexter Filkins
譯 者 黃中憲

封面設計 王志弘
內頁設計 黃暉鵬
責任編輯 余鎧瀚
文字校對 魏秋綢
行銷企畫 柯若竹
總 編 輯 賴淑玲

社 長 郭重興
發行人兼
出版總監 曾大福
出 版 者 大家出版社
發 行 遠足文化事業股份有限公司
231 新北市新店區民權路108-3號6樓
電話 (02)2218-1417 傳真 (02) 8667-1065
劃撥帳號 19504465 戶名 遠足文化事業有限公司
印製 成陽印刷股份有限公司
法律顧問 華洋國際專利商標事務所 蘇文生律師
定 價 380 元
初版一刷 2012年6月

國家圖書館出版品預行編目資料

永遠的戰爭／戴斯特·費爾金斯 (Dexter Filkins) 作；黃中憲譯。—初版。—新北市：大家出版；遠足文化發行，2012.06
面：公分
譯自：The forever war
ISBN 978-986-6179-39-6(平裝)
1. 美伊戰爭 2. 報導文學
592.9161 101009202

◎有著作權·侵犯必究◎

——本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回更換——

THE FOREVER WAR by Dexter Filkins
(Copyright notice exactly as in Proprietor's edition)
Chinese (Complex Characters) copyright © 2012
by Walkers Cultural Enterprises Ltd. (Common Master Press)
Published by arrangement with International Creative Management, Inc.
through Bardon-Chinese Media Agency, Taiwan
ALL RIGHTS RESERVED

目錄

CONTENTS

序言 地獄鐘聲..... 11

PROLOGUE HELLS BELLS

PART ONE

阿富汗喀布爾，

一九九八年九月

KABUL,

AFGHANISTAN,

SEPTEMBER

1998

1 只有這個..... 21

ONLY THIS

2 預兆..... 47

FOREBODINGS

第三世界..... 53

3 戰爭..... 57

JANG

PART TWO
伊拉克巴格達，
二〇〇三年三月起
BAGHDAD,
IRAQ,
MARCH 2003-

4	希望與哀傷之地.....	77
	LAND OF HOPE AND SORROW	
5	我愛你們，二〇〇三年三月.....	93
	I LOVE YOU, MARCH 2003	
6	永遠消失.....	103
	GONE FOREVER	
	影片.....	117
	吻.....	119
7	高舉著手.....	123
	A HAND IN THE AIR	
	金髮女子.....	143
8	疾病.....	145
	A DISEASE	
	鳥瞰.....	154
9	局內人.....	157
	THE MAN WITHIN	
10	自殺.....	177
	KILL YOURSELF	
	雲.....	194
	摩加迪休.....	195

11	皮爾蘭 PEARLAND 朋友.....	197
12	消失中的世界 THE VANISHING WORLD 公報（一）.....	227
13	不過說說而已 JUST TALKING	251
14	馬赫迪 THE MAHDI	257
15	普羅透斯 PROTEUS 你叫什麼名字.....	269
16	革命反噬 THE REVOLUTION DEVOURS ITS OWN 常態.....	287
17	迷宮 THE LABYRINTH 牆.....	297
		309

18	操死我們	313
	FUCK US	

19	老大	327
	THE BOSS	

20	轉變	335
	THE TURNING	

21	死者	347
	THE DEPARTED	

	結語 萊卡	355
--	-------	-----

EPILOGUE LAIKA

	誌謝	363
--	----	-----

	附注 出處小記	367
--	---------	-----

	圖片攝影者	374
--	-------	-----

	譯名對照	375
--	------	-----

體例說明：

書中標記*處為作者說明內文出處之附注，
注文統一收錄於頁367至373

THE FOREVER WAR

DISPATCHES
FROM THE WAR
ON TERROR

戰爭
永遠的

戴斯特·費爾金斯——著
黃中憲——譯

BY DEXTER FILKINS

謹以此書獻給我的同事暨友人哈利德·哈桑與法赫爾·海德，
兩人為追求真相而喪失性命；以及奮不顧身的準下士威廉 L·米勒

他認為在世界的美麗之中藏著一個秘密。

他認為世界的心臟跳動時，世人得付出可怕的代價；

認為世界的美與痛苦存在著此消彼長的關係，且在如此一逕的消長下，單單一朵花的呈現，可能就要付出無數人的鮮血。

——戈馬克·麥卡錫，《所有漂亮的馬》

噢，地球可怕的掠奪行徑！就連最強大的鯨魚都未能倖免。

——赫曼·梅爾維爾，《白鯨記》

目錄

CONTENTS

序言 地獄鐘聲..... 11

PROLOGUE HELLS BELLS

PART ONE

阿富汗喀布爾，

一九九八年九月

KABUL,

AFGHANISTAN,

SEPTEMBER

1998

1 只有這個..... 21

ONLY THIS

2 預兆..... 47

FOREBODINGS

第三世界..... 53

3 戰爭..... 57

JANG

PART TWO
伊拉克巴格達，
二〇〇三年三月起
BAGHDAD,
IRAQ,
MARCH 2003-

4	希望與哀傷之地.....	77
	LAND OF HOPE AND SORROW	
5	我愛你們，二〇〇三年三月.....	93
	I LOVE YOU, MARCH 2003	
6	永遠消失.....	103
	GONE FOREVER	
	影片.....	117
	吻.....	119
7	高舉著手.....	123
	A HAND IN THE AIR	
	金髮女子.....	143
8	疾病.....	145
	A DISEASE	
	鳥瞰.....	154
9	局內人.....	157
	THE MAN WITHIN	
10	自殺.....	177
	KILL YOURSELF	
	雲.....	194
	摩加迪休.....	195

11	皮爾蘭 PEARLAND 朋友.....	197
12	消失中的世界 THE VANISHING WORLD 公報（一）.....	227
13	不過說說而已 JUST TALKING	251
14	馬赫迪 THE MAHDI	257
15	普羅透斯 PROTEUS 你叫什麼名字..... 公報（二）.....	269
16	革命反噬 THE REVOLUTION DEVOURS ITS OWN 常態.....	287
17	迷宮 THE LABYRINTH 牆.....	297
		309

18	操死我們	313
	FUCK US	

19	老大	327
	THE BOSS	

20	轉變	335
	THE TURNING	

21	死者	347
	THE DEPARTED	

	結語 萊卡	355
	EPILOGUE LAIKA	

	誌謝	363
	附注 出處小記	367
	圖片攝影者	374
	譯名對照	375

體例說明：
 書中標記*處為作者說明內文出處之附注，
 注文統一收錄於頁367至373

